

С. Г. СТЕПАНОВА

Восточно-Сибирский государственный институт культуры

К ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ИЗУЧЕНИЯ И ТРАНСЛЯЦИИ МУЗЫКАЛЬНЫХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТРАДИЦИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЕ БУРЯТИИ (НА РУБЕЖЕ XX–XXI ВЕКА)



Процессы глобализации, влияющие на все стороны жизни общества, актуализируют интерес к анализу содержания традиционной культуры, её трансформации во взаимодействии с современностью. При этом пересматриваются как формы её бытования, так и виды, способы трансляции. Особое значение в данном контексте приобретают механизмы сохранения и адаптации художественных традиций в процессе социокультурной динамики, протекающие на фоне неизбежного для настоящего времени противоречия. Суть последнего определяется, с одной стороны, возможным обновлением традиционной культуры, которая органично входит в нашу повседневность, с другой – консервацией имеющегося культурного наследия. С этой точки зрения преемственность выступает гарантом не только культурной идентичности носителей традиционной культуры, но и обеспечивает неразрывное единство прошлого, настоящего и будущего.

На первый взгляд, тот факт, что на смену устной традиции пришли современные интернет-технологии значительно упрощает ситуацию, связанную с освоением традиционного культурного опыта. Однако в действительности наблюдаемые в сфере культуры кардинальные перемены, приведшие к возникновению так называемого массмедиа-продукта, в котором духовное и материальные ценности приобретают статус товара, создают дополнительные трудности в деле сохранения, популяризации и трансляции музыкальных фольклорных произведений. Потому в ситуации все более набирающих число поклонников симулякров, имитирующих фольклорную традицию, создание условий для возрождения и дальнейшего развития исторической памяти народа, воплощенной в аутентичных образцах традиционной культуры, становится мега-задачей современного общества.

Для ее успешного решения особое внимание необходимо уделить поиску уникальных артефактов культуры, которые могут быть безвозвратно утрачены в пространстве глобализи-

рующегося мира. Нельзя не признать, что результативность такого поиска не в последнюю очередь зависит от того, насколько долгосрочной и масштабной будет программа подготовки специалистов, способных осуществлять комплексные исследования. Так, помимо участия в экспедициях, перед этнографами, фольклористами, искусствоведами, композиторами, музыкантами-исполнителями ставятся вопросы обработки (расшифровки) полученного во время экспедиций материала, его атрибуции, популяризации и создания диалогического взаимодействия с академической традицией.

В свою очередь, с учетом того, что «уже прошел достаточно длительный период с того времени, как возникли новые творческие направления: цифровые искусства, distantreading, digitalreading, музыкально-компьютерные технологии (МКТ), медиаобразование и т. д.» [1, с. 175], обозначенный круг профессионалов следует расширять. Речь идет о привлечении к совместной работе специалистов из таких смежных областей гуманитарного знания, как информационные и музыкально-компьютерные технологии (МКТ), звукорежиссура, теоретическая и прикладная наука, кинематограф (анимация). В качестве аргумента приведем лишь один, но весьма показательный пример. Разработка былинной темы, осуществляемая коллективом отечественных мультипликаторов, работающих в студии «Мельница», подается зрительской аудитории под знаком блокбастера. В рамках последнего происходит не только деформация традиционных ценностей народа, но подвергается искажению историческая правда. В итоге запущенный в широкий прокат китч-продукт, вбирающий в себя приметы так называемого постмодернистского стёба, не имеет ничего общего с подлинной культурой, тексты которой хранят в себе неиссякаемый источник народной мудрости.

Таким образом, установка на комплексные исследования фольклора, осуществляемые на уровне полипарадигмальности, будут способ-

ствовать расширению границ его восприятия, качественному улучшению способов его презентации и механизмов записи, в том числе помогут усовершенствовать работу с фольклорным архивным материалом, инициируя создание научных и культурных фольклорных центров как в вузах, так и за их пределами. Неслучайно поэтому одним из значимых проектов, осуществленных за последнее пятилетие, стал Межрегиональный научно-практический форум «Инновационные технологии в сфере культуры и искусств», посвященный 55-летию Восточно-Сибирской государственной академии культуры и искусства, ныне – Восточно-Сибирский государственный институт культуры (ВСГИК).

В частности, на организованном среди участников форума круглом столе обсуждались региональные аспекты развития музыкальной культуры, искусства и образования Восточной Сибири и стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Представителями регионов были сформулированы предложения о необходимости работы по изучению, сохранению, трансляции лучших образцов народного художественного творчества и профессионального музыкального искусства, включая оцифровку фольклорных записей, хранящихся в архивах научно-исследовательской лаборатории этнографии и фольклора института, а также Бурятского научного центра СО РАН. Разделяя озабоченность коллег, отмечающих насущную необходимость в фольклорных экспедициях, посредством которых ещё можно обнаружить уникальные образцы традиционной культуры, сделав их достоянием общественности, искусствовед Н. Ц. Цибудеева в статье «В беспрестанных поисках утраченного» [6] поднимает вопрос о возрождении национальных песенных традиций. Имеется в виду особая подача звука, характерная для ута дуун. Обращаясь к истокам западно-бурятской песни, Н. Ц. Цибудеева подчеркивает, что «...в условиях утраты материнского языка, на фоне обступившей нас со всех сторон урбанизации и глобализации такими носителями древних песенных источников могут быть единицы... в этом случае не остается ничего другого, как попытаться вновь обрести первозданную свежесть этнической музыки путем воспроизведения ее неповторимых и ускользающих интонаций или насладиться их искусственными усилиями извне» [6, с. 9].

Специально оговорим, что значимость полевых исследований обуславливается не только сохранением традиционной культуры, включением её в современный контекст. Дело в том, что сами полевые исследования могут рассматриваться школой диалога культур, выступая связующей нитью между поколениями, являя собой

мостик между религиозной и светской культурой, что в целом оказывает несомненное воспитательное воздействие на участников полевых исследований, в первую очередь, студенческую молодежь¹.

Помимо вопросов накопления и сохранения образцов традиционной культуры в фокусе исследовательского интереса собравшихся на форуме ученых оказались принципы работы с фольклором, используемые в композиторском творчестве в опоре на народные инструменты. Так, к проблеме методов трансформации фольклора и специфическим приемам композиторской техники обращается в своей работе А. В. Пчелинцев. Как свидетельствует учёный, «вторжение фольклорного первоисточника в авторскую стилистику всегда связано с достаточно свободной интерпретацией его внешних признаков, что становится основанием для отхода от традиционных способов хорового письма. При этом бережное сохранение жанровой основы избранной фольклорной модели обеспечивает прочную генетическую связь профессионального искусства с народно-песенными истоками. Это достигается различными композиционными методами...» [5, с. 72–73].

Вопросам традиционной художественной культуры как одного из действенных механизмов социализации молодого поколения были посвящены выступления С. Иваненкова, Э. Маркаряна, К. Чистова, С. Лурье, В. Розова и др. представителей форума. Подчеркивая необходимость серьезного изучения фольклора, выступающего в качестве активного социального фактора, ученые особо затрагивали методологический ракурс данной проблемы. Из числа первостепенных шагов в этом направлении были названы необходимость дифференциации понятий традиции и культуры, работа по выявлению общего и особенного в традициях и новациях, определение зон идентичности и изменчивости внутри самой традиции, раскрытие источников её внутренней динамики [4].

Другой крупномасштабный проект, рожденный в русле традиционной культуры, получил название «Будущее – с искусством Древности». Его создание было инициировано, во-первых, необходимостью сохранения редких образцов аутентичного музыкального фольклора этносов Восточной Сибири. Во-вторых, возможностью презентации стилевого и жанрового разнообразия музыкального народного творчества старообрядцев, западных и восточных бурят, эвенков, тувинцев. Для реализации целей проекта, направленных на трансляцию и приумножение художественных традиций, в план работы были

включены полевые исследования по сборанию и фиксации народно-песенного материала, бытующего в устной традиции, с его последующей расшифровкой и исполнением.

Результативность обозначенного проекта, по мнению его создателей, должна быть представлена серийным сборником дисков с аннотированием музыкального материала, получившего признания на творческих и научных мероприятиях самого разного уровня. В настоящее время можно констатировать, что широкая общественность получила возможность познакомиться с первым диском, выпущенным в свет сообществом педагогического состава ВСГИК и студией звукозаписи «Гэсэр», в котором собраны колыбельные песни семейских, западных и восточных бурят, тувинцев.

Сегодня перед участниками проекта стоит задача координации усилий специалистов в разных областях науки и творчества, а также привлечение к совместной работе над проектом участников, заинтересованных в продолжении научных исследований, связанных с поиском и реконструкцией методик старинных исполнительских школ, их внедрение в новые образовательные технологии и многое другое. Разработка обозначенного в проекте проблемного поля исследования ведется с учетом достижений комплекса наук о народной музыке, словесности, прикладном искусстве и других компонентов традиционной художественной культуры. Последующая реализация проекта «Будущее – с искусством Древности» предполагает создание научно-исследовательской и студийной лаборатории (временного творческого коллектива) для сбора материала, его обработки, подготовки к презентации, звукозаписи и публикации. Так на основе исследования сложившегося историко-культурологического опыта, современных информационных технологий, развиваются частные методики по вживлению художественных ценностей бесписьменной традиции в сложный организм культурной жизни современного региона.

В целом анализ художественной культуры народов Бурятии и Восточной Сибири выводит на характерный для многих регионов ряд свойств содержательного и структурного порядка, обусловленных особенностями их исторического и социального становления. С этой точки зрения проблема сохранения и развития художественных традиций решается в единстве изучения и обучения на бытующем в конкретном регионе материале, отвечающем фольклорной традиции. При этом в процессе изучения имеющихся фольклорных образцов выделяются два ведущих аспекта – этнический и социальный. Обращение к данным аспектам исследования региональной культуры, которая берется в ее глубинном измерении, предполагает творческое возрождение, осуществляемое силами общественности и государства. Подобный опыт выстраивается в опоре на представленные в Указе Президента РФ «Об утверждении Основ государственной культурной политики» ценностные основы политики в области культуры, в которых культура России возведена в ранг национальных приоритетов, являясь гарантом сохранения единого культурного пространства и территориальной целостности России [3].

Подытоживая все вышеизложенное, заметим, что обращение к наследию региональной художественной культуры, которая вносит свой вклад в духовную жизнь общества, очерчивает круг первоочередных для разных регионов РФ решений. Назовем наиболее важные из них:

- комплексное изучение содержания и современного состояния художественной культуры народов, проживающих на территории России;
- формирование исполнительской культуры (инструментальной, хоровой, вокально-инструментальной, танцевально-хореографической и др.) в традиционном художественном наследии и профессиональном искусстве;
- реализация основополагающих функций художественной культуры в современной цивилизации.

ПРИМЕЧАНИЯ

1 Так, например, анализируя труды по истории донского края второй половины XX – начала XXI веков и выявляя специфику религиозных праздников, В. Дёмина настаивает на необходимости «комплексного исследования культуры Усть-Медведицкого монастыря в советский и постсоветский периоды», делая акцент на проблеме «взаимовлияния монастырской,

региональной и традиционной местной культуры», которая может быть решена посредством изучения певческого богослужебного и внебогослужебного опыта. Как пишет учёный, «проведение подобных исследований способно раскрыть пути развития певческой культуры России» [2, с. 33–34].

ЛИТЕРАТУРА

1. Горбунова И., Яцентковская Н. Музыкально-компьютерные технологии как ресурс формирования информационной компетентности студентов-музыкантов в процессе преподавания музыкально-теоретических дисциплин // Педагогические науки. Теория и практика общественного развития. 2014. № 18. С. 171–176.
2. Дёмина В. Певческая традиция праздников Усть-Медведицкого Спасо-Преображенского Женского монастыря по данным современных полевых исследований // Южно-Российский музыкальный альманах. 2017. № 1. С. 33–37.
3. «Об утверждении Основ государственной культурной политики». Указ Президента Российской Федерации № 808 от 24.12.2014. URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/39208> (дата обращения: 25.05.2019).
4. Полонская И. Социокультурная традиция: онтология и динамика: автореф. дис. ... докт. философ. наук, Ростов н/Д, 2006. URL: <http://cheloveknauka.com/sotsiokulturnaya-traditsiya-ontologiya-i-dinamika> (дата обращения: 25.05.2019).
5. Пчелинцев А. Народная песня как культурный генотип современной хоровой музыки (к проблеме методов трансформации фольклора) // Южно-Российский музыкальный альманах. 2019. № 1. С. 69–75.
6. Цибудеева Н. В беспрестанных поисках утраченного // «Правда Бурятии». 11 июля 2013. № 27. С. 9.

REFERENCES

1. Gorbunova I., Iatsentkovskaia N. Muzykal'no-komp'yuternye tekhnologii kak resurs formirovaniia informatsionnoi kompetentnosti studentov-muzykantov v protsesse prepodavaniia muzykal'no-teoreticheskikh distsiplin [Musical-computer technologies as a resource for the formation of information competence of student musicians in the process of teaching musical and theoretical disciplines] // Pedagogicheskie nauki. Teoriia i praktika obshchestvennogo razvitiia [Pedagogical sciences. Theory and practice of social development]. 2014. No 18. S. 171–176.
2. Demina V. Pevcheskaia traditsiia prazdnikov Ust'-Medveditskogo Spaso-Preobrazhenskogo Zhenskogo monastyria po dannym sovremennykh polevykh issledovaniia [The singing tradition of the holidays of the Ust-Medveditsky Spaso-Preobrazhensky Nunnery according to modern field research] // Iuzhno-Rossiiskii muzykal'nyi al'manakh [South Russian Musical Almanac]. 2017. No 1. S. 33–37.
3. «Ob utverzhdenii Osnov gosudarstvennoi kul'turnoi politiki» [On the approval of the Fundamentals of state cultural policy]. Ukaz Prezidenta Rossiiskoi Federatsii No 808 ot 24.12.2014.
4. Polonskaia I. Sotsiokul'turnaia traditsiia: ontologiia i dinamika [Sociocultural tradition: ontology and dynamics]: avtoref. dis. dokt. filosof., Rostov-on-Don, 2006. URL: <http://cheloveknauka.com/sotsiokulturnaya-traditsiya-ontologiya-i-dinamika> (data obrashcheniia: 25.05.2019).
5. Pchelintsev A. Narodnaia pesnia kak kul'turnyi genotip sovremennoi khorovoi muzyki (k probleme metodov transformatsii fol'klora) [Folk song as a cultural genotype of modern choral music (on the problem of methods of transformation of folklore)] // Iuzhno-Rossiiskii muzykal'nyi al'manakh [South Russian Musical Almanac]. 2019. No 1. S. 69–75.
6. Tsibudeeva N. V besprestannykh poiskakh utrachennogo [In the endless search for the lost] // «Pravda Buriatii» [The truth of Buryatia]. 11 iulia 2013. No 27. S. 9.

К ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ИЗУЧЕНИЯ И ТРАНСЛЯЦИИ МУЗЫКАЛЬНЫХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТРАДИЦИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЕ БУРЯТИИ (НА РУБЕЖЕ XX–XXI ВЕКОВ)

В данной статье исследуется проблема сохранения и развития художественных традиций, способы презентации аутентичных образцов музыкального фольклора народов Бурятии в современном культурном пространстве в опоре на широкие возможности информационных технологий.

Рассматривая художественную культуру как особый род деятельности, автор выделяет реальный содержательный план, позволяющий анализировать различные формы её проявления, решая вопрос о соотношении традиций и новаций. Изучение художественной культуры народов Бурятии и Восточной Сибири выводит автора на выявление ряда свойств содержательного и структурного порядка, обусловленных особенностями исторического и социального развития региона.

В статье анализируется опыт ведущих специалистов в различных областях науки и искусства, дается описание экспериментального проекта, осуществленного коллективом научно-педагогического сообщества Восточно-Сибирского института культуры «Будущее – с искусством Древности», созданного с целью сохранения редких образцов аутентичного музыкального фольклора этносов Восточной Сибири, презентации сти-

левого и жанрового разнообразия музыкального народного творчества старообрядцев, западных и восточных бурят, эвенков, тувинцев. В соответствии с целью излагается ряд задач: сбору народно-песенного материала, бытующего в устной традиции; осуществлению записи, расшифровки, исполнения; выпуске серийного собрания дисков с аннотацией музыкального материала, презентованного на творческих и научных мероприятиях. Ход дальнейшей реализации проекта предполагает создание научно-исследовательской и современной студийной лаборатории (временного творческого коллектива) для сбора материала, его обработки, подготовки к презентации, звукозаписи и публикации. Так на основе анализа сложившегося историко-культурологического опыта, современных информационных технологий в статье раскрываются способы развития и вживания художественных ценностей музыкального фольклора бесписьменной традиции в сложный организм культурной жизни современности.

Ключевые слова: художественные традиции, традиционная культура, музыкальное образование, способы трансляции, информационные технологии.

TO THE QUESTION OF WAYS TO EXAMINE AND TRANSMIT MUSICAL FOLKLORE TRADITIONS IN ART CULTURE OF BURYATIYA (AT THE TURN OF THE 20TH AND 21ST CENTURY)

In given article the problems of preservation and development of art traditions, ways of presenting authentic samples of musical folklore of the people of Buryatiya in modern cultural space, including the usage of ample opportunities of information technologies are investigated.

Considering art culture as a special kind of activity, the author allocates the real substantial plan that allows to analyze various forms of its expression. Going deep into the substance of the set problem, we raise the question of ratio between traditions and innovations. Studying art culture of the people of Buryatiya and Eastern Siberia led the

author to detection of a number of properties of substance and structure that stem from specificities of historical and social development of the region. The problem of preservation and development of art traditions implies finding solutions on a basic of a concrete material of a regional fragment of folklore tradition.

Analyzing experience of leading experts in various fields of art and science, the article describes an experimental project «The Future – with Antiquity art» accomplished by the team of scientific and pedagogical community of East Siberian University of Culture with a purpose of preservation of rare

samples of authentic musical folklore of Eastern Siberian nationalities, presentation of style and genre variety of musical folklore of Old Believers, western and eastern Buryats, Evenki and Tuvans. According to the purpose of the article a number of issues are presented. Firstly, they concern gathering of the national-song material spread in oral tradition; secondly, the process of recording, decoding, performance and, consequently, releasing a series of disks with a scientific annotation and musical material, presented on artistic and scientific events. The course of the further realisation of the project implies creation of

modern research studio laboratory (temporary art collective) for gathering of a material, its processing, preparation for presentation, a sound recording and the publication. So, on the basis of the historical and cultural experience, modern information technologies, the article discloses ways of development and implantation of art values of musical folklore of unwritten tradition in a difficult organism of modern cultural life.

Keywords: art traditions, traditional culture, music education, ways of transition, information technologies.

Степанова Светлана Геннадьевна

кандидат педагогических наук, доцент
декан факультета музыкального и хореографического искусства
Восточно-Сибирский государственный институт культуры
Россия, 670049, Улан-Удэ
e-mail: stellastep2010@mail.ru

Svetlana G. Stepanova

Ph.D. (Pedagogy), associate professor
Dean of the Faculty of Music and Choreography
East Siberian State Institute of Culture
Russia, 670049, Ulan-Ude
e-mail: stellastep2010@mail.ru

